



HeartSine®

samaritan® **PAD**

SAM300P GEBRUIKERSHANDLEIDING



H017-001-305-1

Dutch

Wijzigingen in informatie in dit document onder voorbehoud; deze informatie belichaamt geen enkele toezegging uit naam van HeartSine Technologies. Geen enkel deel van deze handleiding mag in enige vorm of op enige wijze vermenigvuldigd dan wel verstuurd wordt, hetzij elektrisch, hetzij mechanisch, inclusief fotokopiëren en registreren voor welk doel dan ook, zonder uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van HeartSine Technologies.

Copyright© 2006 HeartSine Technologies. Alle rechten voorbehouden.

'samaritan®' is een gedeponeerd handelsmerk van HeartSine Technologies.

'Saver™' en 'SCOPE' zijn handelsmerken van HeartSine Technologies.

Alle overige handelsmerken en gedeponeerde handelsmerken zijn eigendom van hun respectieve eigenaars.

OVER DEZE DRUK

De informatie in deze handleiding geldt voor de samaritan® PAD automatische externe defibrillator van HeartSine Technologies. Wijzigingen in informatie in dit document onder voorbehoud; deze informatie belichaamt geen enkele toezegging uit naam van HeartSine Technologies.

INHOUDSOPGAVE

Beschikbare PAD-configuratie	4
Vergelijking reanimatierichtlijnen	4
Inleiding	5
Plotselinge hartstilstand (SCA)	5
Hartritm	5
Detectie van fibrillatie	5
Beoogde gebruikers	5
Opleiding	5
Uw samaritan® PAD	6
Uitpakken van de PAD	6
Kenmerken van de PAD	6
Denk aan het volgende	6
Vorbereiding voor gebruik	7
Installatie	7
Bewaren van de PAD	7
Zelftest	8
Vervangen van de Pad-Pak	8
Onderhoud	8
Statuslampje	9
Zachte draagtas	9
Schoonmaken	9
Gebruik van de PAD	10
Voordat u defibrillatie uitvoert	10
Basisregels voor reanimatie	10
Richtlijnen voor reanimatie	11
Defibrillatie verrichten	12
Stapsgewijze inleiding	12 - 15
Na gebruik van de PAD	16
Probleemoplossing	16
Waarschuwingen	17
Melding van voorvallen	17
Verklarende woordenlijst	18
Afkortingen	18
Productoverzicht	19

In deze handleiding gebruikte pictogrammen

NB



WAARSCHUWING



GESPROKEN PROMPT

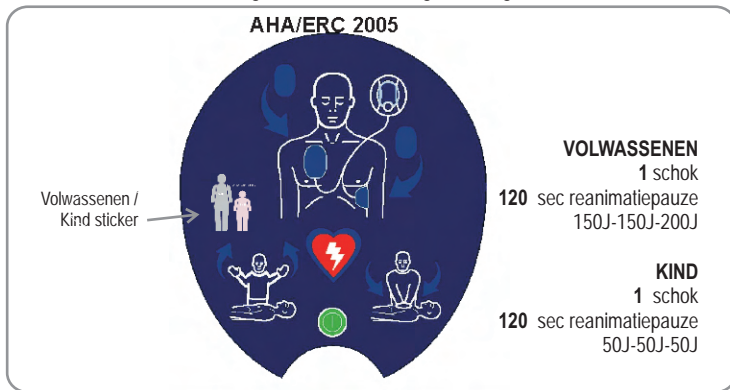


WAT U MOET DOEN



BESCHIKBARE CONFIGURATIE VAN SAMARITAN® PAD

HeartSine Technologies voorziet in een compleet programmeerbare samaritan® PAD systeem waarbij u een keuze kunt maken uit het gewenste AED algoritme. Onze huidige AED is geprogrammeerd naar de 2005 AHA/ERC richtlijnen betreffende cardiopulmonale reanimatie. Voordat u gebruikt maakt van de samaritan PAD dient u getraind te zijn in cardiopulmonale reanimatie en het gebruik van de samaritan PAD volgens de 2005 AHA/ERC richtlijnen. Betreffende informatie voor het gebruik van de samaritan PAD en eventuele cardiopulmonale reanimatie en AED training kunt u contact opnemen met HeartSine Technologies of uw lokale vertegenwoordiger. .



RICHTLIJNEN REANIMATIE 2005 EN 2000

In december 2005 vaardigden de American Heart Association (AHA) en de Europese Reanimatieraad (ERC) samen met de International Liaison Committee on Resuscitation (ILCOR) nieuwe richtlijnen uit voor basisreanimatie (CPR) en voor cardiovasculaire zorg in noodgevallen (ECC). Deze richtlijnen voor 2005 vervangen de vorige richtlijnen uit 2000 en omvatten diverse wijzigingen in de aanbevolen procedures voor reanimatie en voor automatische externe defibrillatie. Hoewel de AHA/ERC-richtlijnen van 2005 gebaseerd zijn op het meest recente onderzoek en naar de mening van zowel de AHA als de ERC de beste praktijk weerspiegelen, stellen beide organisaties dat de richtlijnen van 2000 onveranderlijk een veilige therapie omvatten voor patiënten die plotselinge hartstilstand ondervinden.

Belangrijkste verschillen in defibrillatietherapie tussen 2000 en 2005

Behandel ventrikelfibrillatie/ventrikeltachycardie zonder polsslag (VF/VT) met een enkele schok, gevolgd door onmiddellijke hervatting van reanimatie (2 beademingen en 30 compressies). Niet het ritme opnieuw beoordelen of voelen of er een polsslag is. Na 2 minuten reanimatie (= 5 cycli van 30:2) controleert u het ritme en dient u opnieuw een schok toe (wanneer aangegeven). De aanbevolen aanvankelijke energie voor bifasische defibrillators bedraagt 150 - J200 J. Geef de tweede en daaropvolgende schokken met 150 J of meer. De richtlijnen van 2000 bevelen maximaal 3 schokken aan, gevolgd door 1 minuut reanimatie (15 compressies per 1 beademing). Nadere informatie kunt u vinden op de website van de AHA en de ERC.

INLEIDING

De HeartSine samaritan® PAD is een automatische externe defibrillator (AED) die wordt gebruikt voor het snel verrichten van elektrische schoktherapie voor defibrillatie om slachtoffers van plotselinge hartstilstand (sudden cardiac arrest; SCA) weer bij te brengen.

PLOTSSELINGE HARTSTILSTAND (SCA)

Plotselinge hartstilstand is het verschijnsel waarbij het hart plotseling ophoudt met effectief pompen vanwege een storing van het elektrisch systeem van het hart. Slachtoffers van plotselinge hartstilstand ervaren dikwijls geen voorafgaande waarschuwingen of symptomen. SCA kan zich ook voordoen bij personen bij wie reeds hartproblemen zijn geconstateerd. De overlevingskans van een SCA-slachtoffer is afhankelijk van onmiddellijke reanimatie (CPR). Gebruik van een externe defibrillator in de eerste paar minuten na de aanval kan de overlevingskans van de patiënt aanzienlijk vergroten. Een hartaanval is niet hetzelfde als plotselinge hartstilstand, hoewel een hartaanval in sommige gevallen kan leiden tot een plotselinge hartstilstand. Als u de symptomen van een hartaanval ervaart (pijn, druk, kortademigheid, knelend gevoel in borst of elders in het lichaam) moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.

HARTRITME

Het normale elektrische ritme waarmee de hartspier samentrekt om bloedstrooming in het lichaam te bewerkstelligen, wordt het normale sinusritme (NSR) genoemd. Ventrikelfibrillatie (VF) als gevolg van chaotische elektrische signalen in het hart vormt dikwijls de oorzaak van SCA: er kan echter een elektrische schok worden afgegeven om het normale sinusritme te herstellen. Deze behandeling wordt defibrillatie genoemd. De samaritan® PAD is een hulpmiddel voor automatische detectie van ventrikelfibrillatie (VF) en voor het verrichten van defibrillatie bij slachtoffers van plotselinge hartstilstand.

DETECTIE VAN FIBRILLATIE

Het elektrische ritme waarmee de hartspier samentrekt kan gedetecteerd en gebruikt worden voor medische diagnose: de resulterende uitlezing wordt een electrocardiogram (ECG) genoemd. De PAD is ontworpen voor analyse van het ECG van een patiënt om ventrikelfibrillatie (VF) in het hart te detecteren. Als er ventrikelfibrillatie (VF) gedetecteerd wordt, geeft de samaritan® PAD een zorgvuldig afgemeten elektrische schok af om de tijdens SCA in de hartspier optredende chaotische elektrische activiteit te stoppen. Hierdoor kan het hart van het slachtoffer het normale hartritme weer hervatten.

BEOOGDE GEBRUIKERS

De samaritan® PAD is bestemd voor gebruik door personen die zijn opgeleid in het gebruik ervan.

Het wordt ten zeerste aanbevolen dat mogelijke gebruikers een opleiding in reanimatie (CPR), cardiovasculaire zorg in noodgevallen (ECC) en/of het gebruik van een AED (specifiek gebruik van de samaritan® PAD) doorlopen. Veel opleidingsorganisaties verzorgen cursussen waarin reanimatie en gebruik van defibrillators (CPR-D) onderwezen worden. De lengte en gedetailleerdheid van de cursussen zullen variëren: de meeste basiscursussen duren echter niet langer dan een dag. Neem voor cursusinformatie contact op met de plaatselijke erkende leverancier of direct met HeartSine Technologies.

OPLEIDING

Plotselinge hartstilstand is een aandoening die onmiddellijk medisch ingrijpen vereist. Gezien de aard van de aandoening kan dit ingrijpen plaatsvinden voordat het advies van een arts wordt ingeroepen. Voor correcte diagnose van deze aandoening beveelt HeartSine aan dat alle mogelijke gebruikers van de samaritan® PAD ten minste volledig zijn opgeleid in reanimatie (CPR), basis life support (BLS) en met name het gebruik van een automatische externe defibrillator, in het bijzonder de PAD. Het verdient levens aanbeveling om deze opleiding up-to-date te houden door middel van regelmatige opfriscursussen wanneer en zoals aanbevolen door de verzorger van de cursus. Neem, indien mogelijke gebruikers van de PAD niet zijn opgeleid in deze technieken, contact op met uw HeartSine-leveranciers of direct met HeartSine, die een cursus kunnen regelen. U kunt ook contact opnemen met de GGD voor informatie over goedgekeurde opleidingsinstellingen in uw omgeving.



De samaritan® PAD moet gebruikt worden door iemand die voor dit gebruik is opgeleid.



Er is slechts weinig informatie beschikbaar over defibrillators die door minimaal opgeleide hulpverleners thuis gebruikt zijn. Het is onduidelijk welke problemen gelden voor defibrillatorgebruik onder deze omstandigheden.



Vraag de plaatselijke GGD om informatie over de vereisten die gelden voor eigendom en gebruik van defibrillators op de plaats waar deze gebruikt zullen worden.



UW SAMARITAN® PAD

UITPAKKEN VAN DE SAMARITAN® PAD



Open de buitendoos en neem de PAD en alle accessoires

- ▶ Vul de garantie/registratiekaart in en stuur deze naar HeartSine Technologies.
- ▶ Lees deze gebruikershandleiding.
- ▶ Zorg dat alle mogelijke gebruikers hiervoor zijn opgeleid. Neem de HeartSine samaritan® PAD in bedrijf.

DENK AAN HET VOLGENDE

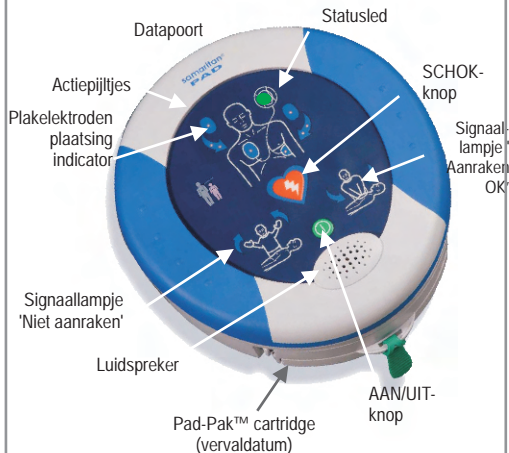
HeartSine Technologies of de erkende leverancier zijn in de volgende gevallen niet verplicht om service/reparaties volgens de garantie te verrichten:

1. Als er ongeoorloofde modificaties aan het apparaat zijn verricht.
2. Als er onderdelen zijn gebruikt die niet standaard zijn.
3. Als de gebruiker het apparaat niet heeft gebruikt volgens de indicaties voor gebruik of de instructies in deze handleiding.
4. Als het serienummer van het apparaat is verwijderd, onleesbaar is gemaakt, op ongepaste wijze is gebruikt of is gewijzigd.
5. Als het apparaat, de elektroden of de batterijen opgeslagen of voor operaties gebruikt zijn buiten de omgevingsspecificaties.
6. Als het Pad-Pak™ verpakkingsmateriaal niet geretourneerd wordt.

Garantieclaims moeten worden ingediend via de leverancier bij wie het apparaat oorspronkelijk is aangeschaft.

Voordat de leverancier garantieservice kan verlenen, dient het bewijs van aankoop overgelegd te worden.

ONDERDELEN VAN DE SAMARITAN® PAD



PAD-garantie van 7 jaar
PAD-PAK™ gaat 3.5 jaar mee na productiedatum

Datapoort



Optioneel pakket databeheer



Saver™ -software en USB-kabel



VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK VAN DE SAMARITAN® PAD

INSTALLEREN VAN DE PAD-PAK™

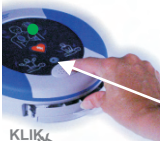
De Pad-Pak™ bevat zowel de batterij als de plakelektroden. Dit betekent dat de vervaldatum voor beide hetzelfde is, wat het beheer van verbruiksgoederen vergemakkelijkt.

INSTALLATIEPROCEDURE 1



Haal de Pad-Pak™ uit de verpakking.

Plaats de PAD en de Pad-Pak™ op een vlakke ondergrond.



Duw de Pad-Pak™ in de opening en luister of u de klik hoort die aangeeft dat hij goed is ingestoken.

Nadat de Pad-Pak™ goed geïnstalleerd is, begint de PAD-statusindicator om de 5 seconden te knipperen.

De PadPak 2-in-1 module en plakelektroden verpakking mag onder geen beding geopend worden voordat deze gebruikt worden als AED plakelektroden en op de borstkas van de patiënt worden aangebracht.



INSTALLATIEPROCEDURE 2



CONTROLEER de werking.

- ▶ Duw op de AAN-knop. Controleer of u de gesproken prompts kunt horen:

▶ **Volwassen patient / Kind**

▶ **BEL medische hulpdienst - Bel 112.**

- ▶ Schakel UIT door op de knop te drukken.



INSTALLATIEPROCEDURE 3



Plaats de samaritan® PAD in de zachte draagtas. HeartSine of uw leverancier kan tevens andere transportverpakkingen leveren.

INSTALLATIEPROCEDURE 4



Plaats in een wandkast of veilige, goed zichtbare locatie.

Wandkasten verschillen per land. Raadpleeg HeartSine of uw erkende leverancier.

BEWAREN VAN DE PAD

De PAD moet op een handige, centrale plaats bewaard worden. Plaats hem vlakbij een telefoon zodat de hulpverlener de ambulancedienst kan bellen en de PAD kan grijpen zonder tijd te verspillen. Enige belangrijke zaken waaraan u bij opslag moet denken:

- ▶ **Bewaar de PAD op een plaats waar hij goed toegankelijk is.**
- ▶ **Sluit de kast niet af waarin de PAD wordt opgeborgen.**
- ▶ **Bewaar de PAD in een schone, droge omgeving.**



Tref alle vereiste maatregelen om ervoor te zorgen dat het hulpmiddel altijd toegankelijk is. Laat alle mogelijke gebruikers weten waar ze de samaritan® PAD kunnen vinden.



VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK VAN DE PAD

ZELFTEST

De samaritan® PAD heeft een functie voor een automatische zelftest, die wekelijks verricht wordt. Het zelftestprogramma start automatisch en vereist geen assistentie van de gebruiker.

Na het voltooien van de zelftest laat de PAD een pieptoon horen. Het zelftestprogramma test uw PAD en controleert of de basisfuncties werken. De zelftest kan niet vaststellen of de uiterste gebruiksdatum van de op dat moment in de samaritan® geïnstalleerde batterij en plakelektroden al dan niet verstreken is.



Vergeet niet om de uiterste gebruiksdatum op de Pad-Pak™ regelmatig te controleren.



Controleer of de PAD-statusindicator goed zichtbaar is. Controleer of het ongeveer om de 5 seconden knippert.

VERVANGEN VAN EEN PAD-PAK™

1. Haal de nieuwe Pad-Pak™ uit de beschermzak.
2. Verwijder de oude, te vervangen Pad-Pak™.
3. Schuif de nieuwe Pad-Pak™ in de sleuf op de onderkant van de samaritan® PAD tot u een klik hoort.
4. Druk de Pad-Pak™ stevig aan om ervoor te zorgen dat hij helemaal is ingestoken.
5. Kijk naar de statusled. Als de Pad-Pak™ goed geïnstalleerd is, knippert het statusindicator ongeveer om de 5 seconden.
6. Stel zo nodig de toezichhoudende persoon op de hoogte als er onderhoud aan de PAD vereist is.
7. Werk de documentatie bij en vermeld daarbij de datum waarop de nieuwe Pad-Pak™ in gebruik is genomen.

WANNEER DE PAD-PAK™ TE VERVERGEN

Bij gebruik bedraagt de levensduur van de batterij 6 uur monitoren of 30 schokken dan wel een combinatie van beide. Een Pad-Pak™ in stand-by (in de PAD gestoken) gaat zolang mee als aangegeven door de vervaldatum (doorgaans 3 jaar na productie). De batterij en de defibrillatie-pack moeten vervangen worden:

- ▶ als de vervaldatum van de Pad-Pak™ is verstreken.
- ▶ als de Pad-Pak™ gebruikt is (het is een artikel voor eenmalig gebruik). In dat geval moet hij door een nieuwe Pad-Pak™ cartridge vervangen worden.

Als de statusindicator op de PAD niet knippert, kan vervanging van de Pad-Pak™ nodig zijn.

Voor diagnose van de reden waarom de led niet knippert wordt u verwezen naar het gedeelte 'Probleemoplossing' in deze handleiding.

ONDERHOUD

HeartSine beveelt regelmatige onderhoudsinspecties door de gebruiker aan. Deze onderhoudsinspectie omvat bij voorkeur het volgende:

1. Kijk naar de statusled. Als de led niet knippert, is er een probleem aangetroffen. Raadpleeg het gedeelte 'Probleemoplossing' in deze handleiding.
2. Controleer de vervaldatum van de Pad-Pak™ die op dat moment in de PAD geïnstalleerd is. Als de uiterste gebruiksdatum van de Pad-Pak™ is verstreken, haalt u hem uit de PAD en installeert u een nieuwe Pad-Pak™. Neem voor een nieuwe Pad-Pak™ contact op met de plaatselijke, erkende HeartSine-leverancier.
3. Controleer de benodigheden, accessoires en reserveonderdelen op eventuele beschadiging of verstrijken van de vervaldatum. Vervang accessoires die beschadigd zijn of waarvan de vervaldatum is verstreken.



4. Inspecteer de buitenkant van de samaritan® PAD op barsten of andere tekenen van schade. Neem contact op met de erkende HeartSine-leverancier als u schade constateert.
5. Controleer of opgeleide hulpverleners weten waar de PAD wordt bewaard en of de PAD altijd goed toegankelijk is voor deze hulpverleners.
6. Controleer of alle opgeleide hulpverleners de meest recente cursussen voor reanimatie en gebruik van de AED hebben doorlopen. Raadpleeg voor aanbevelingen aangaande opfriscursussen de organisatie die de cursussen verzorgt.

STATUSLED

De samaritan® PAD heeft een statusindicator. Dit is een lampje dat ongeveer om de vijf seconden een keer knippert. Als dit lampje knippert, betekent dit dat de PAD klaar is voor gebruik.

Als het lampje niet knippert, is er een probleem met de samaritan® PAD. Raadpleeg in dat geval het gedeelte 'Probleemoplossing' voor nadere informatie en suggesties voor foutopsporing.



Dit lampje knippert om de vijf seconden. Als dit lampje knippert, is de PAD klaar voor gebruik.

ZACHTE DRAAGTAS VOOR DE SAMARITAN® PAD

De samaritan® PAD en de zachte draagtas voor de samaritan® PAD zijn zo ontworpen dat de hulpverlener de samaritan® PAD kan gebruiken zonder de draagtas te openen.



VOORKANT



ACHTERKANT

Doorzichtig venster voor kaart met beknpte instructies

Een doorzichtige kunststof hoes beschermt de samaritan® PAD en maakt het gebruik van de unit door de hulpverlener mogelijk. Als uw PAD in de zachte draagtas is opgeborgen, hoeft u hem voor gebruik niet uit deze draagtast te halen.



Trek aan groen label om Plakelektroden te openen.

SCHOONMAKEN VAN DE PAD

Om de samaritan® PAD schoon te maken, neemt u hem af met een zachte doek die is bevochtigd met:

- ▶ zeepsop of
- ▶ isopropanol (oplossing van 70%)

Dompel de onderdelen van de PAD niet onder in water of een andere vloeistof. Aanraking met vloeistoffen kan het apparaat ernstig beschadigen of elektrische schokken veroorzaken.



Maak de samaritan® PAD niet schoon met een schuurmiddel, reinigingsmiddel of oplosmiddel.





GEBRUIK VAN DE PAD

De HeartSine samaritan® PAD is bestemd voor de behandeling van een plotselinge hartstilstand. Hij mag alleen gebruikt worden voor behandelingen van personen die mogelijk plotselinge hartstilstand ondervinden en die:



niet reageren op prikkels



niet ademen;



geen levenstekenen vertonen.

Als de persoon niet reageert maar u niet zeker weet of deze persoon een plotselinge hartstilstand heeft ervaren, begint u met reanimeren. Breng op het gepaste moment de defibrillator aan en volg de gesproken instructies.



DE PAD geeft alleen een schok af wanneer dat nodig is. Een gesproken prompt laat u weten wanneer u op de schokknop moet drukken om defibrillatietherapie te geven.



De samaritan® PAD mag niet gebruikt worden bij personen die reageren wanneer u ze schudt of die normaal ademen.

VOORDAT U DEFIBRILLATIE UITVOERT

Alvorens een PAD te gebruiken, wordt aangeraden om de volgende controles en handelingen uit te voeren om de patiënt gereed te maken:

- ▶ Verwijder de kleding om de borst te ontbloten.
- ▶ Scheer bij overmatige lichaamsbehairing die plaatsen waar de plakelektroden aangebracht moeten worden.
- ▶ Zorg dat de borst van de patiënt droog is. Droog de borst zo nodig af.



Zorg dat omstanders of hulpverleners de patiënt niet aanraken terwijl de PAD het hartritme van de patiënt beoordeelt of wanneer de defibrillatieschok wordt afgegeven.

BASISREGELS VOOR REANIMATIE

Hieronder volgt een beknopt overzicht van de basisregels voor reanimatie voor amateur-hulpverleners zoals aanbevolen door zowel de American Heart Association (AHA) als de Europese Reanimatieraad (ERC) in de in 2005 gepubliceerde richtlijnen voor reanimatie en cardiovasculaire zorg in noodgevallen. Het overzicht dient uitsluitend als beknopt geheugensteuntje voor opgeleide reanimatieverleners. HeartSine beveelt een opleiding aan van alle mogelijke gebruikers van de samaritan® PAD, door een bevoegde opleidingsorganisatie, op het gebied van reanimatie en gebruik van de PAD voordat een samaritan® PAD in gebruik wordt genomen.

RICHTLIJNEN REANIMATIE 2005

BEL ALARMNUMMER;
pak de AED



Kijk, voel, luister



2 beademingen
30 compressies



TOTDAT AMBULANCEDIENST
ARRIVEERT 30/2



Afwisselen met iemand anders na een cyclus of 2 minuten.

REAGEERT PERSOON NIET?
GEEN LEVENSTEKENEN?

Spreek persoon aan en schud bij schouders.
Vraag anderen om u te helpen en beurtelings de reanimatie uit te voeren!



OPEN LUCHTWEG...
CONTROLEER OP ADEMHALING!

Zo nodig tweemaal beademen.



VERRICHT REANIMATIE...

... tot er een AED beschikbaar is OF totdat de ambulance-arts arriveert.

Als er een AED beschikbaar is: zet AAN en volg instructies.

ANALYSE
SCHOKBESLUIT

JA **NEE**

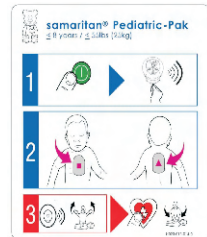


SCHOK AFGEVEN



REANIMATIE 2 MINUTEN/
5 CYCLI VOORTZETTEN

Kaart met beknopte instructies





DEFIBRILLATIE VERRICHTEN

STAP 1



Bel voor medische assistentie!

STAP 2

Leg de PAD op een vlakke ondergrond.

STAP 3



▶ Druk op de AAN/UIT-knop en trek aan de GROENE lip op de zachte draagtas.

De samaritan® PAD wordt geactiveerd en u hoort de gesproken prompts:



▶ **Volwassen patient / Kind**



▶ **Bel medische hulpdienst - Bel 112**

▶ **Verwijder de bovenkleding van de patiënt - Maak borst vrij**

Voor gebruik bij kinderen, of patiënten tussen 1 en 8 jaar of met een gewicht lager dan (<) 25 kg, verwijder de Volwassenen PadPak en klik Kinder PadPak in samaritan PAD. Lees gebruiksaanwijzing voor kinder PadPak, geleverd met kinder PadPak. Indien er geen kinder PadPak aanwezig is raden de 2005 AHA/ECR richtlijnen aan om defibrillatie toe te dienen volgens de richtlijnen voor volwassenen.



Om storing te voorkomen, moet u de PAD gebruiken op een afstand van ten minste 2 meter van alle HF-apparatuur en andere storingsgevoelige apparatuur. U kunt de apparatuur die gestoord wordt of de elektromagnetische storing veroorzaakt, ook uitschakelen.



STAP 4

▶ **Trek aan groen label om houder plakelektroden te openen**



Pak de TWEEDE GROENE lip van de Pad-Pak™ beet en TREK.

STAP 5

Verwijder de kleding om de borst van de patiënt te ontbloten. Als de borst van de patiënt zeer behand is, scheert u de plaats waar de elektroden aangebracht moeten worden.



▶ **Haal plakelektroden uit verpakking - Verwijder plakelektrode van strip**



Trek de elektroden van de onderlaag...



▶ **Plaats plakelektroden op borstkas van patiënt zoals aangegeven op plaatje'**

... en breng ze aan op de ontblote borst zoals afgebeeld op de elektroden.



▶ **Druk de plakelektroden stevig aan op de borstkas van de patiënt'**

DEFIBRILLATIE VERRICHTEN

Plaats de plakelektroden op de borst van de patiënt zoals hieronder aangegeven. Er staat op de elektroden duidelijk aangegeven welke op de borst en welke op het hartpunt moet worden aangebracht.



Druk de plakelektroden stevig op de ontblote borst van de patiënt om ervoor te zorgen dat er goed contact gemaakt wordt.

Juiste plaatsing van de plakelektroden is uitermate belangrijk. Strikte navolging van de instructies op het etiket en die van de cursus voor het plaatsen van de elektroden, is essentieel. Als de elektroden niet blijven kleven, kan dit de werkzaamheid van de therapie verhinderen of sterke brandwonden bij de patiënt veroorzaken wanneer er een therapeutische schok wordt afgegeven.



Als de patiënt tijdens de analysefase van de behandeling wordt aangeraakt, kan dat het diagnoseproces verstoren. Raak de patiënt niet aan terwijl de analyse verricht wordt. Het apparaat laat u weten wanneer u de patiënt weer veilig kunt aanraken.



NB



Volg de gesproken instructies. Raak de patiënt niet aan en sta niet toe dat anderen de patiënt aanraken terwijl de PAD bezig is met analyse. Na het voltooien van de analyse laat de PAD u weten welke behandeling wordt aanbevolen. Zorg dat de patiënt niet beweegt. Beweging van de patiënt kan leiden tot foutieve, vertraagde of minder effectieve diagnose en therapie.

STAP 6

Nadat de plakelektroden correct bij de patiënt zijn aangebracht, hoort u de volgende gesproken prompts:



Analyse



Raak patiënt niet aan



Raak patiënt niet aan



Het signaallampje voor 'Niet aanraken' (zie onder) op de PAD brandt.



DEFIBRILLATIE VERRICHTEN

STAP 7

Als er een therapeutische schok vereist is voor de patiënt, begint de PAD met laden. In dat geval hoort u de volgende prompts:

 **Schok toedienen nodig**

 **Raak patiënt niet aan**

De samaritan® PAD geeft elektrische schokken af, die bedieners en omstanders ernstig letsel kunnen toebrengen. Zorg dat niemand de patiënt aanraakt wanneer er een schok wordt afgegeven.



STAP 8

Nadat de PAD voldoende geladen is, hoort u de volgende gesproken prompt:



De schokknop knippert.

 **Druk nu op de schoktoets**



Zorg dat niemand contact maakt met de patiënt. Nadat u hebt vastgesteld dat niemand contact maakt met de patiënt, drukt u op de schokknop om de therapie af te geven.



De samaritan® PAD geeft alleen een schok af als dat nodig is.

STAP 9



Volg de gesproken prompts totdat de ambulancedienst arriveert.

Configuratie AHA/ERC 2005


Het is veilig de patiënt aan te raken


Start reanimatie

Begin meteen met de reanimatie!



Gebruik het metronome ritme van de samaritan PAD of hartmassage toe te dienen. Het metronome ritme loopt met een snelheid van 100 slagen per minuut (2005 richtlijnen AHA/ECR). Let op! Het "het is veilig de patiënt aan te raken" symbool zal tijdens het metronome ritme oplichten als ondersteunende aanwijzing.

De PAD blijft 2 minuten in de reanimatiemodus. Na 2 minuten reanimatie hoort u de volgende gesproken prompt:




Stop reanimatie.

De PAD keert vervolgens terug naar stap 6. Zorg dat niemand contact maakt met de patiënt en ga verder zoals eerder.

OVER REANIMATIE


Kijk naar de PAD en luister ernaar terwijl u reanimatie verricht. De signaal voor 'Aanraken OK' zal knipperen. De PAD zal soms 100 pieptonen per minuut laten horen als richtlijn voor reanimatie wanneer hij zodanig geconfigureerd is. 100 is de aanbevolen snelheid voor de te verrichten compressies volgens de AHA/ERC-richtlijnen van 2005.

Uw HeartSine-leverancier zal u voorgelicht hebben over door u gekozen specifieke protocol voor behandeling van plotselinge hartstilstand. Volg in alle gevallen de gesproken en visuele prompts die de PAD u geeft.

VEILIGHEID VAN GEBRUIKER EN OMSTANDERS

Raak de patiënt niet aan terwijl de PAD bezig is met analyse of er defibrillatietherapie verricht wordt. Defibrillatie-energie kan letsel veroorzaken.

Wanneer de defibrillator volgens de instructies gebruikt wordt en niemand contact maakt met de patiënt wanneer er op de schokknop wordt gedrukt, bestaat er geen gevaar van letsel van de hulpverlener of omstanders. De samaritan® PAD kan alleen een schok afgeven als de elektroden zijn aangebracht bij iemand wiens hart een schok vereist.


Zie Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen voor nadere informatie.



NA GEBRUIK VAN DE PAD

HeartSine Technologies raadt aan het volgende te doen nadat de samaritan® PAD gebruikt is:



1. Gebruik de Saver™ -software om informatie over de verrichte therapie te downloaden en op de gewenste plaats op te slaan. (Als u niet over de Saver-software beschikt, kan de leverancier voor u regelen dat het vooraf gedownload wordt.)

2. Haal de gebruikte Pad-Pak™ uit de samaritan® PAD en gooi hem op gepaste wijze weg. (Zie voor aanbevolen afvoermethoden het gedeelte 'Afvoer van de Pad-Pak'.)

3. Inspecteer de buitenkant van de samaritan® PAD op eventuele barsten of andere tekenen van schade. Neem onmiddellijk contact op met de leverancier of met HeartSine Technologies als u beschadiging constateert.

4. Inspecteer de buitenkant van de samaritan® PAD op vuil of verontreiniging. Maak het apparaat zo nodig met goedgekeurde reinigingsproducten schoon.

5. Inspecteer de benodigdheden, de accessoires en de reserveonderdelen op beschadigingen of verstrijken van de vervaldatum. Onmiddellijk vervangen als er schade of het verstrijken van de vervaldatum wordt geconstateerd. Neem contact op met de plaatselijke erkende HeartSine-leverancier.



6. Installeer een nieuwe Pad-Pak™. Controleer voordat u de nieuwe Pad-Pak™ installeert of de vervaldatum niet misschien is overschreden.



7. Na het installeren van de nieuwe Pad-Pak™ kijkt u naar de statusled. Raadpleeg als de led niet knippert het gedeelte 'Probleemoplossing' in deze handleiding. Neem als het probleem aanhoudt contact op met HeartSine of de plaatselijke erkende leverancier voor technische ondersteuning.

8. Zet de PAD aan en controleer of de PAD goed werkt, m.a.w. of u de gesproken prompt Bel medische hulpdienst - Bel 112 kunt horen. Zet de PAD uit.

9. Neem na gebruik contact op met HeartSine. Hier bij HeartSine horen wij graag van onze klanten wanneer ze onze producten gebruikt hebben, zelfs als er geen therapie is afgegeven tijdens het incident. Deze informatie is uitermate belangrijk voor de voortdurende ontwikkeling en constante verbetering die wij voor behandeling van

PROBLEEMOPLOSSING


Controleer de vervaldatum van de Pad-Pak™. Vervang de Pad-Pak™ als de vervaldatum is verstreken.


- ▶ Als de statusled nog steeds niet knippert
- Of
- ▶ Als u een waarschuwing hoort wanneer u de samaritan PAD aanzet
- Of
- ▶ Als u om de een of andere reden vermoedt dat uw PAD niet goed werkt,


neemt u voor ondersteuning contact op met de erkende HeartSine-leverancier of direct met (support@heartsine.com).


WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN


 De samaritan® PAD moet gebruikt worden door iemand die voor dit gebruik is opgeleid.


 De samaritan® PAD kan therapeutische elektrische schokken afgeven. De elektrische schok kan gebruikers en omstanders ernstig letsel berokkenen. Zorg dat noch de gebruiker, noch een omstander de patiënt aanraakt wanneer er een schok moet worden afgegeven.


 Om storing te voorkomen, moet u de PAD gebruiken op een afstand van ten minste 2 meter van alle HF-apparatuur en andere storingsgevoelige apparatuur. U kunt de apparatuur die gestoord wordt of de elektromagnetische storing veroorzaakt, ook uitschakelen.

 De samaritan® PAD is ontworpen voor werking bij patiënten buiten bewustzijn die niet reageren. Als de patiënt reageert of bij bewustzijn is, mag u de samaritan® PAD niet voor behandeling gebruiken.


 Als de patiënt tijdens de analysefase van de behandeling wordt aangeraakt, kan dat het diagnoseproces verstoren. Raak de patiënt niet aan terwijl de analyse verricht wordt. Het apparaat laat u weten wanneer u de patiënt weer veilig kunt aanraken.

 Er is geconstateerd dat de samaritan® PAD veilig gebruikt kan worden met systemen voor toevoer van zuurstof via een masker. Vanwege het explosiegevaar wordt gebruik van de samaritan® PAD in de nabijheid van explosieve gassen ten zeerste afgeraden. Dit omvat brandgevaarlijke anesthetica en geconcentreerde zuurstof.

 De Volwassenen PadPak dient gebruikt te worden voor patiënten ouder dan 8 jaar. De Kinder PadPak dient gebruik te worden voor patiëntjes jonger dan 8 jaar.

 Een juiste plaatsing van de elektroden van de samaritan® PAD is uitermate belangrijk. Strikte navolging van de instructies voor elektrodeplaatsing op het etiket en die van de cursus voor het plaatsen van de elektroden, is essentieel. Zorg dat de elektroden goed op de huid van de patiënt worden geplakt. Luchtzakken tussen de zelfklevende elektrode en de huid moeten verwijderd worden. Als de elektroden niet blijven kleven, kan dit de werkzaamheid van de therapie verhinderen of sterke brandwonden bij de patiënt veroorzaken wanneer er een therapeutische schok wordt afgegeven. Na gebruik kan de huid rood worden: dit is normaal.

 Er dient periodieke inspectie van dit apparaat plaats te vinden, onder andere om er zeker van te zijn dat de samaritan® PAD op geen enkele wijze beschadigd is.

 De Pad-Pak™ is een artikel voor eenmalig gebruik en moet vervangen als hij gebruikt is of als de verzegelde zak van de plakelektroden is geopend/beschadigd. Bij vermoeden van schade moet de Pad-Pak™ onmiddellijk vervangen worden.

MELDING VAN VOORVALLEN

Het is essentieel dat u als gebruiker van een automatische externe defibrillator HeartSine op de hoogte stelt van voorvallen waarvan u vermoedt dat uw PAD overlijden, ernstig letsel of ziekte veroorzaakt heeft. Mocht u zulke vermoedens hebben, stel HeartSine daar dan direct of via de erkende HeartSine-leverancier van op de hoogte.



VERKLARENDE WOORDENLIJST

Pad-Pak™/ Pediatric-Pak

De Pad-Pak™ is een 2-in-1 module die in de samaritan® PAD past. De pack bevat de plakelektroden en de batterij die voor voeding van de samaritan® PAD gebruikt wordt. Trek aan de groene lip om toegang te verkrijgen tot de plakelektroden.

Bifasische Schok

Een bifasische technologie is een elektrische stroom die via het hart loopt, eerst in de ene richting en dan in een andere.

Defibrillatie-elektroden

De plakelektroden zijn de plakelektroden die op de borst van de patiënt worden aangebracht om therapie mogelijk te maken.

Elektromagnetische interferentie

Elektromagnetische interferentie is radio-interferentie die de werking van elektronische apparatuur kan storen.

Impedantiemeting

De impedantiemeting is een controle die verricht wordt om te zien of het contact van de PAD met de patiënt goed is.

samaritan® PAD

De PAD is een halfautomatisch apparaat dat wordt gebruikt voor het verrichten van externe defibrillatie-therapie voor reanimatie van slachtoffers van plotselinge hartstilstand die niet reageren, niet ademen en geen tekenen van leven vertonen.

Saver™

Saver™ is een softwareprogramma dat gebruikt kan worden met de PAD en een USB-kabel. Het kan informatie over de met behulp van de samaritan® PAD verleende therapie downloaden en weergeven. De Saver™ -software kan ook gebruikt worden voor configuratie van de PAD.

SCOPE™

SCOPE is een acroniem voor 'self-compensating output pulse envelope waveform'. Dit is de bifasische technologie die door HeartSine is ontwikkeld en gebruikt wordt in de samaritan® PAD.

Sinusritme

Het sinusritme is het normale elektrische ritme waarmee de hartspier samentrekt en uitzet om bloed door het lichaam te laten stromen.

Ventrikelfibrillatie

Ventrikelfibrillatie is een levensgevaarlijk hartritme dat behandeld kan worden met de therapie die de samaritan® PAD gebruikt.

NADERE INFORMATIE

Een exemplaar van een gedetailleerde gebruikershandleiding voor de samaritan® PAD is online beschikbaar op het adres www.heartsine.com of kan aangevraagd worden op cd-rom (VS).

U wordt verzocht contact met ons op te nemen als u de gelegenheid hebt gehad om uw samaritan® PAD te gebruiken of aanvullende informatie over de samaritan® PAD, de accessoires of andere producten wenst.

AFKORTINGEN

CPR

Cardiopulmonaire resuscitatie (reanimatie)

CPR-D

Cardiopulmonaire resuscitatie-Defibrillatie

SCA

Sudden cardiac arrest (plotselinge hartstilstand)

VF

Ventrikelfibrillatie

BLS

Basic life support (elementaire levensondersteuning)

ACLS

Advanced Cardiac Life Support (geavanceerde levensondersteuning v/h hart)

PRODUCTOVERZICHT (NIET COMPLEET)**PAD apparaten**

PAD-BAS-05	PAD Basic Life-Saver-systeem, AHA/ERC-richtlijnen 2005
PAD-DAT-05	PAD AHA/ERC-richtlijnen 2005 met Data Management Package
PAD-FIR-05	PAD First Responder, AHA/ERC-richtlijnen 2005

VERBRUIKSARTIKELLEN

PAD-PAK-01	Pad-Pak™ ADULT-cartridge
------------	--------------------------

DATABEHEER EN ACCESSOIRES

PAD-ACC-01	USB-kabel met SAVER™ -software CD ROM en licentie
PAD-ACC-02	USB-kabel voor downloaden gegevens
PAD-ACC-03	SAVER™ -software (CD-ROM en licentie SAVER-software)
PAD-ACC-04	Driehoekig bord (wandbord 'AED'. Met driehoekige wandsteun)
PAD-ACC-06	PAD preparatiekit
PAD-ACC-16	Reanimatiezak met O-verbinding en masker voor volwassene

TRANSPORT EN TASSEN

PAD-BAG-01	Zachte draagtas
PAD-BAG-02	Harde draagtas (Pelican Yellow draagtas met schuimrubber inzetstuk)
PAD-BAG-03	First Responder-rugzak (PAD CODRA-rugzak, rood, lichte versie)
PAD-BAG-04	Professional Rescuer-rugzak (PAD CODRA EMC)
PAD-CAB-01	Reddingskast met alarm Elementair
PAD-CAB-02	Wandsteun samaritan® PAD

TRAININGSSYSTEMEN EN DOCUMENTATIE

TRN-SYS-05	PAD trainingssysteem, AHA/ERC-richtlijnen 2000/ 2005
TNR-ACC-01	Losse batterijlader
TNR-ACC-02	Trainer Pads (set à 10 stuks)
TNR-ACC-03	Trainer Pads (set à 25 stuks)

Wereldwijd hoofdkantoor:
HeartSine Technologies Inc
105 Terry Drive
Newtown
PA 18940 - USA

Tel: 1.215.860.8100
Fax: 1.215.860.8192

Vervaardigd door:
HeartSine Technologies Ltd
Canberra House
203 Airport Road West
Belfast BT3 9ED - Northern Ireland

Tel: +44 (0)28 9093 9400
Fax: +44 (0)28 9093 9401

CE
0120

Erkend leverancier

support@heartsine.com
www.heartsine.com